

The Twelfth Sunday after Pentecost



20 August 2023
Sung Mass 11.00

The Twelfth Sunday after Pentecost

S. Bernard, Ab.C.D.; Of the Octave of the Assumption

Organ—Melodie

H. Alexander Matthews

The Asperges

Ant. Aspérget me, Dómine, hyssópo, et mundábor; lavábis me, et super nivem dealbábor. *Ps. 50, 1.* Miserére mei Deus, secúndum magnam misericórdiam tuam. *V.* Glória Patri, et Filio, et Spíritui Sancto. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sácula sæculórum. Amen. Aspérget me.

Ant. Thou shalt purge me, O Lord, with hyssop, and I shall be clean: thou shalt wash me, and I shall be whiter than snow. *Ps. 51, 1.* Have mercy upon me, O God, after thy great goodness. *V.* Glory be to the Father, and to the Son; and to the Holy Ghost; As it was in the beginning, is now, and ever shall be: world without end. Amen. Thou shalt purge.

V. O Lord show thy mercy upon us. *R.* And grant us thy salvation.

V. O Lord, hear my prayer; *R.* And let my cry come unto thee.

V. The Lord be with you. *R.* And with thy spirit.

Let us pray.

GRACIOUSLY hear us, O Lord holy, Father almighty, everlasting God: and vouchsafe to send thy holy angel from heaven to guard and cherish, to protect and visit, and to defend all who dwell in this thy holy habitation. Through Christ our Lord. *R.* Amen.

Introit—Psalm 70, 1–2

DEUS, in adjutórium meum inténde: Dómine, ad adjuvándum me festína: confundántur et reveréantur inimíci mei, qui quærunt ánimam meam. *Ps. ibid., 3.* Avertántur retrórsum et erubéscant: qui cógitant mihi mala. *V.* Glória Patri. Deus.

Please kneel and stand as the servers so do.

HASTE thee, O God, to deliver me, make haste to help me, O Lord, let mine enemies be ashamed and confounded that seek after my soul. *Ps. ibid., 3.* Let them be turned backward and put to confusion: that wish me evil. *V.* Glory be. Haste thee.

Kyrie Eleison—Missa ‘Cantabo Domino’

Kýrie, eléison. *ijj.* Christe, eléison. *ijj.* Kýrie, eléison. *ijj.*

Ludovico da Viadana

Lord, have mercy upon us. *ijj.* Christ, have mercy upon us. *ijj.* Lord, have mercy upon us. *ijj.*

Gloria in excelsis

Please remain standing until the Ministers sit, then be seated.

GLORIA in excélsis Deo, et in terra pax homínibus bonæ voluntátis. Laudámus te. Benedícimus te. Adorámus te. Glorificámus te. Grátias ágimus tibi propter

GLORY be to God on high. And in earth peace good will towards men. We praise thee. We bless thee. We worship thee. We glorify thee. We give thanks to thee for thy great glory. O

magnam glóriam tuam. Dómine Deus, Rex
cæléstis, Deus Pater omnípotens. Dómine
Fili unigénite, Jesu Christe. Dómine Deus,
Agnus Dei, Fílius Patris. Qui tollis peccáta
mundi, miserére nobis. Qui tollis peccáta
mundi, súscipe deprecatióem nostram. Qui
sedes ad dèxteram Patris, miserére nobis.
Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus
Dóminus. Tu solus Altíssimus, Jesu Christe.
Cum Sancto Spírítu, ✠ in glória Dei Patris.
Amen.

Lord God, heavenly King, God the Father
almighty. O Lord, the only-begotten Son Jesu
Christ. O Lord God, Lamb of God, Son of the
Father. That takest away the sins of the world, have
mercy upon us. Thou that takest away the sins of
the world, receive our prayer. Thou that sittest at
the right hand of God the Father, have mercy upon
us. For thou only art Holy. Thou only art the Lord.
Thou only, O Jesu Christ, with the Holy Ghost, ✠
art Most High in the glory of God the Father.
Amen.

∴ The Lord be with you. Ɀ And with thy spirit.

Please stand for the Collects.

Let us pray.

ALMIGHTY and merciful God, of whose gift it cometh that thy faithful people do unto thee
worthy and laudable service: grant, we beseech thee; that we may run without stumbling to thy
heavenly promises. Through. Ɀ Amen.

Let us pray.

O GOD, who didst send blessed Bernard thy Doctor to guide thy people in the way of everlasting
salvation: grant, we beseech thee; that as we have learned of him. the doctrine of life on earth, so
we may be found worthy to have him for our advocate in heaven.

ALMIGHTY and everlasting God, who didst assume the immaculate Virgin Mary, Mother of thy
Son, in body and soul to heavenly glory: grant, we beseech thee; that we, ever setting our
affections on things above, may likewise be partakers of that glory in the world to come. Through the
same. Ɀ Amen.

The Epistle

Please be seated.

The Lesson from the Epistle of blessed Paul the Apostle to the Corinthians. II Cor. 3, 4–9

BRETHREN: Such trust have we through Christ to Godward: not that we are sufficient of
ourselves to think anything of ourselves: but our sufficiency is of God: who also hath made us able
ministers of the New Testament: not of the letter, but of the Spirit: for the letter killeth, but the Spirit
giveth life. But if the ministration of death written and engraven in stones was glorious, so that the
children of Israel could not stedfastly behold the face of Moses for the glory of his countenance, which
glory was to be done away: how shall not the ministration of the spirit be rather glorious? For if the
ministration of condemnation be glory: much more doth the ministration of righteousness exceed in
glory. Ɀ Thanks be to God.

Graduale. Ps. 33, 1-2. Benedicam Dóminum
in omni témpore: semper laus ejus in ore
meo. V̄ In Dómino laudábitur ánima mea:
áudiant mansuétí, et læténtur.

Allelúja, allelúja. V̄ *Ps. 87, 1.* Dómine, Deus
salútis meæ, in die clamávi et nocte coram te.
Allelúja.

Gradual. Ps. 34, 1-2. I will always give thanks
unto the Lord: his praise shall ever be in my
mouth. V̄ My soul shall make her boast in the
Lord: the humble shall hear thereof, and be glad..

Alleluia, alleluia. V̄ *Ps. 88, 1.* O Lord God of my
salvation, I have cried day and night before
thee. Alleluia.

The Holy Gospel

V̄ The Lord be with you. R̄ And with thy spirit.

Luke 10, 23-37

V̄ ✠ The Continuation of the Holy Gospel according to Luke. R̄ Glory be to thee, O Lord.

AT that time: Jesus said unto his disciples: Blessed are the eyes which see the things that ye see. For I tell you, that many prophets and kings have desired to see those things which ye see, and have not seen them: and to hear those things which ye hear, and have not heard them. And, behold, a certain lawyer stood up, and tempted him, saying: Master, what shall I do to inherit eternal life? He said unto him: What is written in the law? how readest thou? And he answering said: Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy strength, and with all thy mind: and thy neighbour as thyself. And he said unto him: Thou hast answered right: this do, and thou shalt live. But he, willing to justify himself said unto Jesus: And who is my neighbour? And Jesus answering said: A certain man went down from Jerusalem to Jericho, and fell among thieves, which stripped him of his raiment: and wounded him, and departed leaving him half dead. And by chance there came down a certain priest that way: and when he saw him, he passed by on the other side. And likewise a Levite, when he was at the place, came and looked on him, and passed by on the other side. But a certain Samaritan, as he journeyed, came where he was: and when he saw him, he had compassion on him. And went to him, and bound up his wounds, pouring in oil and wine, and set him on his own beast, and brought him to an inn, and took care of him. And on the morrow when he departed, he took out two pence, and gave them to the host, and said unto him: Take care of him; and whatsoever thou spendest more, when I come again, I will repay thee. Which now of these three, thinkest thou, was neighbour unto him that fell among the thieves? And he said, He that shewed mercy on him. Then said Jesus unto him: Go, and do thou likewise. R̄ Praise be to thee, O Christ.

1940 Hymnal N° 493—O brother man

O brother man, fold to heart thy brother:

Where pity dwells, the peace of God is there;
To worship rightly is to love each other,
Each smile a hymn, each kindly deed a prayer.

Please stand for the Gospel.

Intercessor

2. Follow with reverent steps the great example
Of him whose holy work was doing good:
So shall the wide earth seem our Father's temple,
Each loving life a psalm of gratitude.

3. Then shall all shackles fall: the stormy clangor
Of wild war-music o'er the earth shall cease;
Love shall tread out the baleful fire of anger,
An in its ashes plant the tree of peace.

Homily—Fr Alton

Please be seated.

Nicene Creed

CREDO in unum Deum, Patrem
Omnipoténtem, factórem cæli et terræ,
visibílium ómnium et invisibílium. Et in unum
Dóminum Jesum Christum, Fílium Dei
unigénitum. Et ex Patre natum ante ómnia
sæcula. Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum
verum de Deo vero. Génitum, non factum,
consubstantiálem Patri: per quem ómnia facta
sunt. Qui propter nos hómines et propter
nostram salútem descendit de cælis. *Here
genuslect.* Et incarnátus est de Spírítu Sancto ex
María Virgine: Et homo factus est. *Here arise.*
Crucifixus étiam pro nobis: sub Póntio Piláto
passus, et sepúltus est. Et resurréxit tértia die,
secúndum Scriptúras. Et ascéndit in cælum:
sedet ad dexteram Patris. Et íterum ventúrus est
cum glória judicáre vivos et mórtuos: cujus
regni non erit finis. Et in Spírítum Sanctum,
Dóminum et vivificántem: qui ex Patre
Filióque procedit. Qui cum Patre et Fílio simul
adorátur, et conglorificátur: qui locútus est per
Prophétas. Et unam, sanctam, cathólicam et
apostólicam Ecclésiám. Confíteor unum
baptísma in remissionem peccatórum. Et
exspécto resurrectionem mortuórum, ✠ et
vitam ventúri sæculi. Amen.

Please stand for the Creed.

IBELIEVE in one God. The Father almighty,
maker of heaven and earth, and of all things
visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ,
the only-begotten Son of God. Begotten of his
Father before all worlds, God of God, light of light,
very God of very God. Begotten not made, being of
one substance with the Father: by whom all things
were made. Who for us men, and for our salvation
came down from heaven. *Here genuslect.* And was
incarnate by the Holy Ghost of the Virgin Mary:
And was made man. *Here arise.* And was crucified
also for us: under Pontius Pilate he suffered, and
was buried. And the third day he rose again
according to the Scriptures. And ascended into
heaven: and sitteth on the right hand of the Father.
And he shall come again with glory to judge both
the quick and the dead: Whose kingdom shall have
no end. And I believe in the Holy Ghost, the Lord,
and giver of life: who proceedeth from the Father
and the Son. Who with the Father and the Son
together is worshipped and glorified: who spake by
the Prophets. And I believe one holy, catholic and
apostolic Church. I acknowledge one baptism for
the remission of sins. And I look for the
resurrection of the dead. ✠ And the life of the
world to come. Amen.

∿ The Lord be with you. ℞ And with thy spirit. ∿ Let us pray.

Offertorium. Exod. 32, 11, 13-14. Precátus est Moyses in conspéctu Dómini, Dei sui, et dixit: Quare, Dómine, irásceris in pópulo tuo? Parce iræ ánimæ tuæ: meménto Abraham, Isaac et Jacob, quibus jurásti dare terram fluéntem lac et mel. Et placátus factus est Dóminus de malignitáte, quam dixit fácere pópulo suo.

Offertory. Exod. 32, 11, 13-14. Moses besought the Lord his God, and said: Why, O Lord, doth thy wrath wax hot against thy people? Turn from thy fierce wrath: remember Abraham, Isaac, and Jacob, to whom thou swarest to give a land flowing with milk and honey. And the Lord repented of the evil which he thought to do unto his people.

1940 Hymnal N° 498—Where cross the crowded

Gardiner

Where cross the crowded ways of life,
Where sound the cries of race and clan,
Above the noise of selfish strife,
We hear thy voice, O Son of Man.

2. In haunts of wretchedness and need,
On shadowed thresholds dark with fears,
From paths where hide the lures of greed,
We catch the vision of thy tears.

3. From tender childhood's helplessness,
From woman's grief, man's burdened toil,
From famished souls, from sorrow's stress,
Thy heart hath never known recoil.

4. The cup of water given for thee,
Still holds the freshness of thy grace;
Yet long these multitudes to see
The sweet compassion of thy face.

5. O Master, from the mountain side,
Make haste to heal these hearts of pain;
Among these restless throngs abide,
O tread the city's streets again.

6. Till sons of men shall learn thy love
And follow where thy feet have trod,
Till, glorious from thy heaven above,
Shall come the city of our God.

Solemn Preface of the Most Holy Trinity



Throughout all ages, world without end. ℞ Amen. ∿ The Lord be with you. ℞ And with thy



spirit. ∿ Lift up your hearts. ℞ We lift them up unto the Lord. ∿ Let us give thanks unto our



Lord God. ℞ It is meet and right so to do.

IT is very meet, right, and our bounden duty: that we should, at all times, and in all places, give thanks unto thee, O Lord, holy Father, almighty, everlasting God: Who with thine only begotten Son and the Holy Ghost art one God, one Lord: not one only person, but three persons in one substance. For that which by thy revelation we believe of thy glory, the same we believe of thy Son, the same of the Holy Ghost, without any difference or inequality. That in the confession of the true and everlasting Godhead, distinction in Persons, unity in essence, and equality in majesty, may be adored. Which the Angels and Archangels, the Cherubim also and Seraphim praise: who cease not daily to cry out, with one voice, saying:

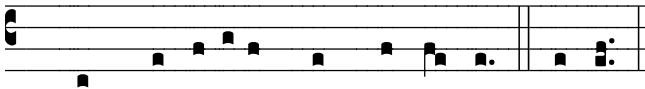
Sanctus & Benedictus

SANCTUS, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosánna in excélsis. ✠ Benedíctus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

HOLY, holy, holy, Lord God of hosts, heaven and earth are full of thy glory. Hosanna in the highest. ✠ Blessed is he that cometh in the Name of the Lord. Hosanna in the highest.

Canon of the Mass

Please kneel for the Canon.



Throughout all ages, world without end. ℞ Amen.

Our Father

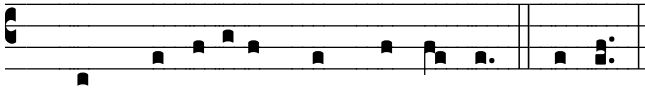
Let us pray: Comanded by saving precepts, and taught by divine institution, we are bold to say:

OUR Father, who art in heaven: hallowed be thy Name: Thy kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread: And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us:



And lead us not into temptation. ℞ But deliver us from e-vil.

The Pax



Throughout all ages, world without end. R . Amen.



The peace of the Lord be alway with you. R . And with thy spirit.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:
miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:
miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:
dona nobis pacem.

O Lamb of God, that takest away the sins of the
world: have mercy upon us.

O Lamb of God, that takest away the sins of the
world: have mercy upon us.

O Lamb of God, that takest away the sins of the
world: grant us thy peace.

Communion of the Faithful

Ψ . Behold the Lamb of God, behold him who taketh away the sins of the world. R . Lord, I am not worthy, that thou shouldest come under my roof: but speak the word only, and my soul shall be healed. [*Repeated thrice*]

All baptized Christians are welcome to receive Holy Communion. Please make your way via the center aisle to the rails, the Ushers will direct and assist you.

Communio. Ps. 103, 13–15. De fructu óperum tuórum, Dómine, satiábitur terra: ut edúcas panem de terra, et vinum lætíficet cor hómínis: ut exhílares fáciem in óleo, et panis cor hómínis confirmet.

Communion. Ps. 104, 13–15. The earth, O Lord, is filled with the fruit of thy works: that thou mayest bring food out of the earth, and wine that maketh glad the heart of man: and oil to make him a cheerful countenance, and bread to strengthen man's heart.

Hymn—Mary, Mother holy

Mary, Mother holy,
Mary, throned on high,
Sing we softly, lowly,
Hear thy children's cry.

2. High above in glory
Angels love to sing;
We too know thy story
And our praises bring.

Caswall

3. Twelve bright stars about thee,
Robed in heaven's blue:
Shelter us, who love thee,
As Christ bade us do.

4. Stretch thy hands above us,
Bid thine Angels come;
Watch us, help us, love us,
Till we reach thy home.

∇ The Lord be with you. ☩ And with thy spirit.

Please stand for the Postcommunions.

Let us pray.

QUICKEN us, O Lord, we pray thee, who have duly received these holy mysteries: that we may be cleansed thereby from all our sins, and defended against all adversities. Through. ☩ Amen.

Let us pray.

WE beseech thee, O Lord, that blessed Bernard, thy Confessor and most excellent Doctor, may ever stand before thee as our advocate: that this sacrifice of thine ordinance may effectually avail for our salvation.

GRANT, we beseech thee, O Lord: that we, who have received this Sacrament of our salvation; may, through the merits and intercession of the blessed Virgin Mary, whom thou hast assumed into heaven, be brought unto the glory of the resurrection. Through. ☩ Amen.

Dismissal

∇ The Lord be with you. ☩ And with thy spirit.

1. 

(ré-la)

I- te, mís- sa est.
Dé- o grá- ti- as.

Blessing

Please kneel for the Blessing.

May Almighty God bless you, the Father the Son, ☩ and the Holy Ghost. ☩ Amen.

The Last Gospel

Please stand for the Last Gospel.

∇ The Lord be with you. ☩ And with thy spirit.

John 1, 1-14

☩ The Beginning of the holy Gospel according to John. ☩ Glory be to thee, O Lord.

IN the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him: and without Him was not anything made that was made. In Him was life, and the life was the light of men: and the light shineth in darkness, and the darkness comprehended it not. There was a man sent from God, whose name was John. The same came for a witness, to bear witness of the light, that all men through him might believe. He was not that light, but was sent to bear witness of that light. That was the true light, which lighteth every man that cometh into the world. He was in the world, and the world was made by him,

and the world knew him not. He came unto his own, and his own received him not. But as many as received him, to them gave he power to become the sons of God, even to them that believe on his name: which were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God. *Here genuflect:* And the Word was made flesh, *Here rise:* and dwelt among us: and we beheld his glory, the glory as of the Only-begotten of the Father, full of grace and truth. *℟.* Thanks be to God.

The Angelus

∴ The Angel of the Lord brought tidings unto Mary. *℟.* And she conceived by the Holy Ghost.

∴ Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee. Blessed art thou among women and blessed is the fruit of thy womb, Jesus. *℟.* Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.

∴ Behold, the handmaid of the Lord. *℟.* Be it unto me according to thy word.

∴ Hail Mary. *℟.* Holy Mary.

∴ And the word was made flesh. *℟.* And dwelt among us.

∴ Hail Mary. *℟.* Holy Mary.

∴ Pray for us, O Holy Mother of God. *℟.* That we may be made worthy of the promises of Christ.

Let us pray.

WE beseech thee, O Lord, pour thy grace into our hearts: that, as we have known the Incarnation of thy Son Jesus Christ by the message of an angel; so by his ✠ Cross and Passion we may be brought unto the glory of his resurrection, through the same Christ our Lord. *℟.* Amen.

1940 Hymnal N° 399—Lord, thy word

Ravenshaw

Lord, thy word abideth,
And our footsteps guideth;
Who its truth believeth
Light and joy receiveth.

2. When our foes are near us,
Then thy word doth cheer us,
Word of consolation,
Message of salvation.

3. When dark clouds are o'er us,
And the storms before us,
Then its light directeth,
And our way protecteth.

4. Who can tell the pleasure,
Who recount the treasure,
By the word imparted,
To the simple-hearted?

5. Word of mercy, giving
Succour to the living;
Word of life, supplying
Comfort to the dying!

6. O that we, discerning
Its most holy learning,
Lord, may love and fear thee,
Evermore be near thee!

Organ—Sinfonia: the Arrival of the Queen of Sheba

George Frederic Handel

Parish Notes

We welcome all those who are worshipping with us today. Please join us after Mass in the Narthex for a light reception.

Vespers will be chanted in Latin at 3.00 this afternoon, please join us.

Anniversaries

- 20 August Hannah Vodges Prentice, Benefactress, RIP (1951)
Sister Emma of All Saints, RIP (1953)
Anne R. Bower, RIP (2018)
- 21 August Dawn Glinkowski, Birth
- 23 August Emma A. Dodson, Benefactress, RIP (1921)
- 25 August Muriel F. Chester Harvey, RIP (2003)

Kalendar

- 21 August S. Jane Frances de Chantal, W.; *Of the Octave*
- 22 August IMMACULATE HEART B.V.M.; *Ss. Timothy, Hippolytus & Symphorian, Mm.*
- 23 August S. Philip Benizi, C.; *Vigil*
- 24 August S. BARTHOLOMEW, AP.
- 25 August S. Louis, K.C.
- 26 August B.V.M. on Saturday; *S. Zephyrinus, P.M.*
- 27 August Pentecost XIII; *S. Joseph of Calasanza, C.*



Saint Clement's Church

2013 Appletree Street
Philadelphia, Pennsylvania 19103
215.563.1876 ✉ www.s-clements.org

Sunday

Low Mass 8.00
Centering Prayer 9.30
Rosary 10.00
Terce 10.30
Solemn Mass 11.00
Vespers & Benediction 3.00

Monday–Friday

Low Mass 12.10
Vespers & Novena 5.30

Saturday

Low Mass 10.00
Rosary 10.30 (1st Saturdays)
Vespers & Novena 3.00

The Rev'd Richard C. Alton, *Rector*

The Rev'd Barbara D. Henry, *Associate Priest & Archivist*

The Rev'd Justin Lanier, *Associate Priest*

Mr. John A. Carter, *Eucharistic Visitor*

Mr. Andrew W. Nardone, *Parish Administrator & Sacristan*

Mr. Peter Richard Conte, *Organist & Choirmaster*

Mr. Bernard Kunkel, *Associate Organist*